启示录

1 这是上帝赐予耶稣基督的启示，是为了向他的仆
人们展示即将发生的事情。上帝派天使向其仆人约翰
2 做出这一显示，约翰证实了他所看到的、关于上
帝之道和耶稣基督见证的一切。*
3 能读到这启示之人有福了，†
还有那些听见这预言、专注于所写内容之人，都有福
了！因为那个时间将至。
4 这封信来自约翰，写给亚西亚的七个教会。‡愿那
位过去、现在和未来都会到来的那一位，还有他宝座
前的七灵，
5 以及那值得信赖的见证人、从死亡中首次诞生
的、人间众君王的统治者耶稣基督，赐予你们恩典和
平安。至爱我们的耶稣，用自己的血把我们从我们的
罪中释放出来，
6 又让我们成为他的国，作他父上帝的祭司。愿荣
耀和权能都归给耶稣，直到永远。阿门。
7 看，他在云朵围绕中来临，每个人都应看见
他，包括那些杀死他的人。地上的所有人都因他而哭
泣。但愿如此！阿门。
8 那过去、现在和以后都会来的全能主上帝说：“我
是始也是终，§”
9 我是约翰，你们的兄弟，在耶稣中与你们共同痛
苦，分享这个国，一起忍耐。为了分享上帝的道以及
耶稣显现的真理，我被关在一个叫做拔摩的海岛上。

---

* **1:2** 即耶稣提供的、关于耶稣的见证和证据。
† **1:3** 特别指那些大声向其他人朗读这本书的人。
‡ **1:4** 在小亚细亚，即现代土耳其。
§ **1:8** 原意为“阿尔法和欧米伽”，希腊字母表的第一个和最后一个字母。

10 在一个主日，* 我被灵注满，听见在我后边发出
很大的声音，像是号角，
11 那声音告诉我：“把你所看到的写成书，寄给七
个教会：以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推拉、撒
狄、非拉铁非和老底嘉。”
12 我转过身，想去看看是谁；转过身，看见七个金
灯台。
13 灯台中间好像有一个人，看起来像是人子，†身
上穿着直垂双脚的长袍，胸间束着金带。
14 他的头发像白羊毛、双眼好似燃烧的火焰。
15 他的双脚好像在活炉中炼过的亮光铜，声音好似
震耳欲聋的瀑布。
16 他的右手拿着七颗星星，口中吐出双刃利剑，面
孔发光，好似最亮的烈日。
17 我看到他便扑倒在他脚前，如死了一般。但他用
右手按我并说：“不要怕！我是最初，我是最后，
18 永远活着；我曾死过，但看哪！现在我是永
生，并且拿着死亡和坟墓的钥匙。‡
19 所以，把你所看见、正在发生和未来将要发生的
事情，都写下来。
20 你看我右手的七星和七个金灯台，
它的含义就是：七星是四个教会的七位天使§，七个
灯台就是七个教会。”

2

1 “你要这样写给以弗所教会的天使：那右手拿着七
星、行走于七个金灯台之中的人说：
2 我知道你所成就的、你的劳苦和你的坚持，也知
道你不肯容忍恶人，知道你曾经调查那些自称是使
徒、但其实并非如此之人，发现他们是骗子。

---

* **1:10** 指主的日子，在当时被称为安息日。 † **1:13** 人子：耶稣经常用这个词形容自己，《但以理书》中也用这个词描述世界末日。《但以理
‡ **1:18** 愿意为“哈迪斯” § **1:20** 这里的天使意为“信使。”

3 我知道你的忍耐，知道你曾为我的名忍受过什
么，但你并未放弃。
4 但有一件事我要责备你：你忽视了最初的爱。
5 所以，要记得你已坠落多远，要悔改，回到最初
所作的事情。否则，我会来到你这里，把你的灯台从
原处移去，除非你悔改。
6 然而，你确实有这个功劳。：那就是你恨恶尼哥
拉党*的作为，这也是我所憎恨的。
7 如果你有耳朵，要聆听灵对教会所说的。†那些得
胜之人，我一定会把上帝乐园中生命树的果子赐给他
吃。
8 你要写信给在士每拿教会的使者，说：那最初的
和最终的、曾死去又复活的这样说：
9 我知道你们经历的困苦和贫穷，但你们却是富足
的。我也知道那些自称犹太人说出的毁谤，其实他们
不是犹太人，而是撒旦的党羽。
10 不要害怕将要受到苦。是的！魔鬼将考验你
们，把你们中的有些人投入监牢，你们要受患难十
天。你们要保持忠诚，即使那意味着死亡，我就会把
生命的冠冕赐给你。
11 如果你有耳朵，就要去听灵向众教会所说的
话。那些获得胜利的人，决不会遭受第二次死亡的伤
害。
12 你要这样写信给在别迦摩教会的天使：那持有双
刃剑的这样说：
13 我知道你住在撒旦王座所在的地方，一直忠心于
我。就是在撒旦居住的地方，即使当我忠心的见证人
安提帕在你们中被杀，你们仍然信我。
14 但有几件事我要责备你们：你们中有些人坚持巴
兰的教义，这巴兰曾指使巴勒‡，让以色列的子孙吃
祭过神像的食物，做淫乱之事，让他们掉入陷阱。

---

* **2:6** 尼哥拉党：这个群体的信息非常少。据说这个派系认为身体对精神不会产生影响，
† **2:7** 换言之：如果你能听到所说的话，就要倾听并注意。 ‡ **2:14**
所指为《民数记》22 句和后面内容所讲述的故事。

15 同样，你们中还有些人坚持尼哥拉党的教义。
16 所以你们要悔改，否则我就很快来到你们之
中，用我口中的剑跟他们作战。
17 如果你有耳朵，就要去听灵向众教会所说的
话。对于得胜之人，我会向其赐予那隐藏的吗哪，赐
他一块白石，上面写着新的名字，除了获得这石头的
人，别人都不知道这个名字是什么。
18 你这样写给推雅推拉教会的天使：那双眼似火
焰、两脚如亮铜的上帝之子说：
19 我知道你们成就了什么，知道你们的爱和信
心、服侍和忍耐，也知道你们后来所作的事情，比第
一次信的时候还要多。
20 但有件事我要责备你们：你们允许那自称是先知
的妇人耶洗别，教导和引诱我的仆人们行淫乱，吃祭
过神像的食物。
21 我曾给她时间悔改，她却不肯为其淫行悔改。
22 所以我把她和那些与她行淫乱之人抛到一张床
上，如果他们不悔改与她一起做出的行为，就会遭受
可怕的痛苦。
23 我将让她的儿女死去；让所有教会都知道，我是
来考察人的想法和动机，§我要根据你们每个人所做
的行为，给你们偿还。
24 对于你们在推雅推拉的其他人，你们这些不遵循
这个教导的人，没有学会撒旦所谓的‘深恶痛绝’的
人，我不会把别的重担放在你们身上。
25 但告诉你们：要恪守已经得到的，直到我来。
26 那些已获胜的、一直到最后都遵守我所说之
人，我必赐予其统治国家的权力，
27 他将用铁杖治理国家，好像打碎陶器一样粉碎他
们。*就像我从父那里获得的权力；
28 我还要把晨星给他们。†

---

§ **2:23** “想法和动机”——原意为“肾和心。”
* **2:27** 见《诗篇》2:8-9。 † **2:28** “晨星”——古代对金星的称呼，与胜利有关。这个词也用来指基督。

29 如果你有耳朵，就要听圣灵对众教会所说的
话。”

3

1 “你要这样写信给撒狄教会的天使：那有着上帝七
灵和七星的，这样说：我知道你所成就的，知道你看
起来是活着的，其实你死了。
2 快醒醒，让那些剩下来的、将要死的恢复活
力；因为我发现，从我上帝的角度来看，你所做的事
情并不完全。
3 所以你应当提醒自己，想想这讯息如何抵达你那
里，以及你听到的一切。遵守对你的教导，然后悔
改。如果你不警醒，我就会像窃贼一样，我什么时候
来到，你决不会知道。
4 但你们中间有一些在撒狄的人，些人尚未玷污自
己衣服，*他们要身穿白衣与我同行，因为他们配得
上。
5 那些获胜的，也必会这样身穿白衣，他们的名决
不会从生命册中除去，我还要在我父和他的众天使面
前，说他的名。
6 如果你有耳朵，就要去听灵对众教会所说的。
7 要这样写给非拉铁非教会的天使：这些话，来自
那圣洁而真实、拿着大卫钥匙的人，†他打开的，没
有人能关上；他关上的，没有人能打开。他这样说：
8 我知道你们所成就的。看，我已经为你们打开一
道门，没有人能关上。我知道你只有一点点力量，也
遵守我所说的，没有否认我。
9 从撒旦的会堂里，我会把那些自称是犹太人之
人（其实不是，他们是骗子）的人带到你们面前，在
你的脚前敬拜，让他们知道我爱你们。
10 因为你们遵守了我所说的，我就会在世界即将到
来的、生活在人间之人会遭受的考验中，保护你们。

---

* **3:4** 意思是他们没有因作恶而玷污自己。 † **3:7** “大卫的钥匙”：见《以赛亚书》22:22。

11 我很快就会到来！紧紧抓住你们现在所有的，不
要让别人拿走你们的冠冕。
12 那些得胜的，我会让他们在我上帝的圣殿中作立
柱，他们决不再离开，我还要在他们身上写下我上帝
的名、我上帝之城的名，就是那从天上、从我上帝处
降下来的新耶路撒冷，写下我的新名。
13 如果你有耳朵，就要去听灵对众教会所说的。
14 你要这样写给老底嘉教会的天使：那位阿门所说
的、忠信真实的见证人，那上帝造物的最高统治
者，这样说：
15 我知道你们所成就的，你们即不冷，也不热；但
我还是希望你们热或者冷。
16 因为你好像温水，不热也不冷，所以我要把你从
我口中吐出去。
17 你们对自己说：我富足，我有财富，不需要任何
东西。但你们不知道的是，你们其实是困苦、可
怜、贫穷、瞎眼和赤裸。
18 我建议你们从我这里购买由火精炼过得金
子‡，这样你们才可能富足；穿上白衣，这样就能恰
当地穿衣，不会赤身和感到羞耻；用药膏抹你们的眼
睛，让你们可以看见。
19 我会纠正和管教我所爱的；所以你们要诚心，要
悔改。
20 看，我站在门外敲门；如果有人听见我的声音后
开门，我就会走进去与他们一起吃饭，他们与我在一
起。
21 我会让那些获胜的人与我一起，坐在我的宝座旁
边，就像我获胜后坐在我父宝座旁边。
22 如果你有耳朵，就要听圣灵对众教会所说的
话。”

4

1 这之后，我看到天上开了一道门*，然后我听到了
之前曾听到的声音，那号角一般的声音，对我

‡ **3:18** 或“净化。” * **4:1** 或“进入。”

说：“到这里来，我要把以后将发生的事指示你。”
2 我立刻被注满灵，然后看到天上有一个宝座，有
人坐在宝座上。
3 王座上的人仿佛宝石，就像碧玉和红宝石，又有
彩虹围绕着宝座，闪耀如绿宝石。
4 宝座周围另有二十四个王座，上面坐着二十四位
长老，身穿白衣，头戴金冠。
5 从这些宝座发出闪电和惊雷；又有七枝火炬在宝
座前点着，这就是上帝的七灵。
6 在一个宝座前，伸出一片如水晶般清透的玻璃
海。在宝座中间和周围有四个活物，前后长满了眼
睛。
7 第一个活物看起来像狮子，第二个像牛犊，第三
个有着人脸，第四个像飞鹰。
8 四个活物各长着六个翅膀，身上布满了眼睛。他
们日夜不停地说：“圣哉！圣哉！神圣的全能主上
帝，过去、现在和以后到来。”
9 每当四个活物将荣耀、尊贵和感谢献给宝座上永
生那位，
10 二十四位长老便俯伏在宝座上那位面前，他们敬
拜那永生的人，把他们的冠冕扔在宝座前，说：
11 “我们的主，我们的上帝，你值得获得荣耀、尊
贵和权力，因为你创造了万物，你让万物得以存
在。”

5

1 我看见坐在宝座上那位，右手拿着书卷，*书卷两
面都写满了字，有七个封印。
2 我又看见一位力量强大的天使，大声喊道：“谁配
展开这书卷并拆开它的封印？”

---

* **5:1** “右手。”这是一种假设，希腊语中简单的表达方式为“在他的右边。”

3 在天上、地上和地底，†没有人能够展开书卷阅
读。
4 找不到配展开并阅读书卷的人，我为之大哭。
5 一位长老对我说：“不要哭！看，犹大部落的狮
子、大卫的后裔，他已经赢得这场战斗，能够展开书
卷，拆开它的七印。”
6 我看见在宝座和四个活物中间，在众长老之
中，有一个羊羔，好像被杀掉了，有七个羊角和七个
眼睛，那是上帝的七灵，被派到世界各地。
7 羊羔走过去，从宝座上那位的右手拿了书卷。
8 拿到书卷后，四个活物和二十四位长老俯伏在羊
羔前，各拿着琴和盛满了香的金炉，这香是众信徒的
祈祷。
9 他们唱着一首新歌：“你配拿到书卷并拆开封
印，因你曾被杀，用你的血从所有部落、语言、民族
和国家处赎回上帝的人。
10 你让他们成为我们上帝的国和祭司，他们要在人
间执掌王权。”
11 我继续看着，听见千万天使的声音，他们都围在
宝座、活物和长老的周围，
12 大声说：“被杀的羊羔配得上获得权能、财
富、智慧、力量、尊贵、荣耀和祝福！”
13 我又听见在天上、地上、地底和海中的一切造
物，以及天地间的万物都说：“愿祝福、尊贵、荣耀
和权利，都归于坐在宝座上的那一位和羊羔，直到永
远！”
14 四个活物说：“阿门！”众长老也俯伏敬拜。

6

1 羊羔揭开七封印的第一个，我看着，然后听见四
个活物中的一个发出雷鸣之声说：“来吧！*”

† **5:3** “天上，地上或地底。”这里的意思很简单，就是“无处不在。”这并不见得意味着“地
5:13。 * **6:1** 这个命令也可以是“去吧！”

2 我看过去，见有一匹白马；骑马之人拿着弓，有
冠冕赐给他，然后他骑着马离开，以便他可以获胜。
3 然后羊羔揭开第二个封印，我听见第二个活物
说：“来吧！”
4 一匹红马出来，骑马之人获得一把大刀，还有从
地上夺去和平的权力，让人们互相残杀。
5 羊羔揭开了第三个封印，我听见第三个活物
说：“来吧！”我看过去，见到一匹黑马；骑马之人手
中拿着天平。
6 我听见四个活物中仿佛有声音说：“两磅小麦卖一
天的工资，三磅大麦卖的价格相同†，但油和酒也不
可糟蹋。”‡
7 第四个封印打开的时候，我听见第四个活物
说：“来吧！”
8 我看过去，看到一匹灰马；那骑士名为“死
亡”，哈迪斯§跟着他。他们获得的权力可以管辖地上
的四分之一，用刀剑、饥荒、瘟疫和野兽去杀人。
9 羊羔揭开第五个封印时，我看见祭坛下方，有
人*因献身上帝之道和他们的虔诚见证而被杀。
10 他们大声喊叫说：“圣洁真实的主啊！还要多
久，你才能审判那些住在地上、泼洒我们血的人？”
11 每个人都被赐予一个白袍，告诉他们要再等待一
会儿，直到像他们一样被杀害的信徒和兄弟数量凑齐
为止。
12 羊羔揭开第六个封印，发生了强烈的地震。太阳
变黑，如粗糙的毛布；整个月亮变成血红；

---

† **6:6** 2 磅/3 磅——近似测量值。希腊的度量是大约 1 夸脱，或者刚好超过 1 升。这里的重点是主食变得非常昂贵。
‡ **6:6** 对骑手下达的命令是：不要损坏其他的主食。
§ **6:8** 哈迪斯——希腊语的“坟墓”，死者之地。 * **6:9** “那些。”在原文中，这个词的意思是“生命”，通常翻译为“灵魂。”但“灵魂”在圣经中是指

13 天上的星辰坠落到地上，如无花果树被大风晃
动，落下未成熟的果子。
14 天空退却如一本书卷起来；山峦和岛屿从原处移
动。
15 地上的君王、领袖、富人、权贵和所有奴隶或自
由之人，都藏在洞穴以及山峦的岩石之中。
16 他们呼唤山岭和岩石，对它们说："倒在我们身
上吧！把我们藏起来†，不要让坐在宝座上的那位看
到，躲开羊羔的审判‡！
17 因为他们审判的可怕之日已经来到，谁能站立得
住？"

7

1 然后我看见四位天使站在地的四角*，控制着四个
方向的风，防止风吹在地面、海面和树上。
2 我又看见另外一位天使，从东方站起，拿着永活
上帝的封印，向那四位得了权力、可以伤害地与海的
天使，大声呼喊，
3 他说："你们不要伤害大地、海洋和树木，要等我
们在上帝众信徒的额上先盖上印。"
4 我听见被盖印的人数：以色列子孙各部落共十四
万四千人：以色列子孙所有部落中被封印的：
5 犹太部落一万二千人；流本部落一万二千人；迦
得部落中一万二千人；
6 亚设支部落一万二千人；拿弗他利部落一万二千
人；玛拿西部落一万二千人；
7 西缅部落一万二千人；利未部落一万二千人；以
萨迦部落一万二千人；

---

† **6:16** "落在我们身上！把我们藏起来"：参见《何西阿书》10:8。
‡ **6:16** 原意为"愤怒"，在下面的经文中也是如此。但这种人类情感用于上帝，可能会曲解
* **7:1** 古人认为地球有四个角，风从那里吹来。

8 西布伦部落一万二千人；约瑟部落一万二千
人；便雅悯部落一万二千人。
9 之后我看到一大群人，没有人能数得过来他们的
数量，来自所有国家、部落、民族和方言。他们站在
宝座和羊羔面前，身穿白袍，手里拿着棕树枝。
10 他们大声呼喊，说：“救赎来自那坐在宝座上我
们的上帝，以及来自羊羔！”
11 所有天使都围在宝座、众长老和四个活物的四
伏在宝座前，敬拜上帝。
12 他们说：“阿门！愿祝福、荣耀、智慧、感
谢、荣誉、权能和力量，都归给我们的上帝，直到永
远。阿门！”阿门。
13 一位长老问我：“这些身穿白袍的是谁？他们从
哪里来？”
14 我回答：“我主啊，你知道答案。”他告诉
我：“这些人经历过巨大的迫害。他们用羊羔的
血，把自己的长袍洗白。
15 因此他们才能坐在上帝的宝座前，日夜在他的圣
殿中事奉他。那坐在宝座上的，也会以其存在而保护
他们。†
16 他们不会再挨饿，不会再口渴；太阳不会炙烤他
们，他们也不会因炎热而受苦，‡
17 因为在宝座中间的羊羔会成为他们的牧羊
人，§领他们到生命水泉，*上帝也必抹去他们的一切
眼泪。”†

8

1 当羔羊打开第七封印时，天堂里有大约半个小时
的沉默。

---

† **7:15** “以其存而保护他们”：原意为“在他们中间搭帐篷”，在《约翰福音》1:14
中使用了同样的词形容耶稣的到来。 ‡ **7:16** 引自《以赛亚书》
49:10. § **7:17** 引自《诗篇》 23:1. * **7:17**
引自《以赛亚书》49:10。 † **7:17** 引自《以赛亚书》25:8。

2 我看见站在上帝面前的七位天使，被赐予七枝号
角。
3 另一位天使来到，站在祭坛前*，手拿金香炉†。
他被赐予许多香，加入所有圣徒的祈祷之中，放在宝
座前的金坛上。
4 香散发的烟和众圣徒的祈祷，从天使手中一同升
到上帝面前。
5 天使拿着香炉，用圣坛上的火把其填满，然后扔
到大地；于是就有惊雷、闪电和可怕的地震。
6 然后拿着七枝号角的七位天使，做好吹号的准
备。
7 第一位天使吹响他的号角，就有冰雹和混杂着血
的火，投向大地。三分之一的大地被烧尽，三分之一
的树被烧毁，所有的青草都被烧毁。
8 第二位天使也吹响号角，一座仿佛燃烧的大山被
扔进大海，三分之一的海变成血。
9 海中三分之一造物死去，三分之一船只被毁。
10 第三位天使吹响号角，一颗燃烧的巨大星辰从天
上落下来，落入三分之一的江河和水的泉源之中。
11 这星名叫“苦蒿。”三分之一的水变苦，‡因水变
苦，许多人因为这水而被毒死。§
12 第四位天使吹响号角，三分之一太阳、三分之一
月亮、三分之一星辰都遭受到打击，于是三分之一的
日月星都变黑，三分之一的白昼没有了光，夜晚也是
如此。
13 我看着，听见一只在天空中飞翔的鹰*，大声
说：“灾难！灾难！住在地上的人将迎来灾难！因为
还有三位天使将要吹其他的号角。”

---

* **8:3** 原意为“在上面。” † **8:3** 用来盛香的物品。
‡ **8:11** 在希腊语中，“苦蒿”是“苦”的同义词。 § **8:11**
这里使用了一个不同的词，“使其变苦或变酸”，但根据它带来的后果，最好将其翻译为“有
* **8:13** 或者秃鹫。

9

1 第五位天使吹响号角，我看着一颗星从天上掉到
地上。这颗星被赋予了打开深渊的钥匙*。
2 他打开深渊，有烟从里面冒出来，就像一个巨大
火炉飘出的烟，太阳和天空因这深渊的烟而变黑。
3 有蝗虫从烟中爬到地上；他们被赐予如地面蝎子
一般的力量。
4 对他们的吩咐是，不可伤害地上的草和所有植物
或树木，只可伤害那些额上没有上帝印记之人。
5 蝗虫没有杀戮的能力，只是让他们像被蝎子螫了
一样痛苦五个月。
6 在那段时间，人们寻死却无法如愿；想要死
亡，死亡却远离他们。
7 蝗虫的样子就像一匹匹战马，头上戴的仿佛金冠
冕，脸像人的面孔，
8 头发好像女人的长发，牙齿好像狮子；
9 它们的胸甲如铁甲，翅膀的声音好像许多车马飞
驰上战场的声音。
10 它们有着蝎子一样的尾巴和毒刺，尾巴对人的伤
害能持续五个月。
11 它们的统治者是深渊的天使，希伯来语中名叫阿
巴顿，希腊语名叫阿波伦。†
12 第一场灾祸过去了。但还有两场灾祸即将到来！
13 第六位天使吹响号角，我听到上帝面前金坛的四
角发出一个声音，
14 对拿着号角的第六位天使说：“把捆绑在幼发拉
底大河的那四位天使放了！”
15 那四位天使于是被释放，他们已经做好准备，要
在具体的某年某月某日某时，消灭三分之一的人类。
16 我听到马兵的数目是 2 亿人。

---

* **9:1** 有时被译为“无底洞。” † **9:11** “抛弃”在希伯来语中的意思是“毁灭”，“灭亡”在希腊语中的意思为“毁灭者。”

17 在幻象中，我看到那些马和骑士是这样的：骑士
身穿火红、深蓝和黄色的胸甲；‡马头好像狮子，马
口喷出火、烟和硫磺。
18 马口喷出的火、烟和硫磺引发了三次瘟疫，杀死
三分之一人类。
19 这些马的力量存在于它们的口中和尾巴上。他们
的尾巴像蛇头，用来伤害人。
20 那些未被瘟疫杀死的人类，仍然不为自己的所作
所为而悔改，不肯停止崇拜魔鬼以及用
金、银、铜、石头、木头做成的，不能看、不能
听、也不能走路的神像。
21 他们也不会为自己的谋杀、邪术、淫乱和偷盗而
悔改。

10

1 我又看见一位力量强大的天使从天上而降，身披
云彩，头上有彩虹，脸像太阳，两脚如火柱。
2 他手里拿着展开的小书卷，将右脚踏在海上，左
脚踏在地上，
3 他如狮子般大声呼叫。在呼喊的时候，有七个惊
雷回应它。
4 七声惊雷响起时，我正要写下来，就听见天上传
来一个声音说：“你要封印七雷所说的，不要写出
来！”
5 我看见那天使站在海上和地上，向天举起右手。
6 他凭着那创造天和天中万物、地和地中万物、海
和海中万物，永生永世的主发了一个神圣的誓
言。说：“不能再耽搁了！
7 但当第七位天使说话并吹响号角时，上帝的奥
秘*、他向其仆人和众先知们宣布的福音就要实现
了。”

---

‡ **9:17** 原意为“风信子和硫磺。”

* **10:7** 同样，这也是一个“揭秘”的过程。换言之，“上帝的神秘计划将会实现。”

8 然后我再次听到那天上传来的声音对我说：“去
吧，去那站在海上和地上天使处，将他手中展开的书
卷拿过来。”
9 我走到天使那里，请他把小书卷给我。他对我
说：“拿着吧，吃下去。它会让你的肠胃发酸，但是
口里却好像蜜一样甘甜。”†
10 我把小书卷从天使手中拿过来，吃下去，口里甘
甜如蜜，但吃下去却感觉肠胃发酸。
11 他又对我说：“关于众多民族、国家、语言和君
王，你必须再次做出预言。”

11

1 有人给我一根量尺，告诉我：“你起来量一量神的
殿和祭坛，数一数在那里敬拜的人。
2 但不要量圣殿外面的院子，因为它已经交给异族
人，他们要践踏圣城四十二个月。
3 我要将能力赐给穿著麻衣的两个人见证人，他们
要持续预言一千二百六十天。”
4 他们就是站在大地之主面前的两棵橄榄树和两个
灯台。*
5 如果有人想要伤害他们，就有火从他们口中喷
出，烧死他们的敌人。凡是想要伤害他们的，都会被
杀死。
6 他们有力量在其预言的时候关闭天空，不再下
雨；有权力将水变成血，随时用各样灾难攻击大
地，它们想要多少次都可以。
7 他们完成其见证时，那从深渊上来的野兽就会与
他们作战，战胜他们并将其杀死。
8 他们的尸首会倒在大城市的开阔道路上。这些城
在精神层面代表着所多玛和埃及，也是他们的主被钉
上十字架的地方。†

---

† **10:9** 参考《民数记》 5:24 和《以西结书》 3:3 * **11:4** 参见《撒迦利亚书》4:14。 † **11:8** 显然是指耶路撒冷。

9 在三天半的时间中，来自各民族、部落、语言和
国家的人会看着他们的尸首，但不许把尸首安葬在坟
墓中。
10 地上居住的人因为他们之死而欢喜庆祝，彼此赠
送礼物，因为这两位先知曾经让他们受痛苦。
11 但三天半后，上帝赋予生命的气息进入他们体
内，他们就站立起来，看见这一切的人非常惧怕。‡
12 两位见证人听见从天上来的巨大声音，告诉他
们：“上到这里来！”于是他们驾云上了天，他们的仇
敌都看到了。
13 就在那时，大地震发生了，那座城倒塌了十分之
一，因地震而死的有七千人，其他人都很害怕，把荣
耀归于天上的上帝。
14 第二次灾祸过去了，第三次灾祸快要到了！
15 第七位天使吹响号角，天上传来巨大的声音
说：“世上的国家成了我们主和基督所立的国，他要
作王，直到永永远远！”
16 那在上帝面前坐在自己座位上的二十四位长
老，朝着向地面俯倒敬拜上帝，
17 他们说：“过去和现在都存在的全能之主上
帝，我们感谢你，因为你执掌了大权并成为统治者！
18 各国非常愤怒，但你的审判也来到了，§这是死
人受审判的时刻！你的仆人、先知、信徒只要尊重你
的权威，无论虚弱或拥有全力，都要得赏赐！在此
刻，你也将毁灭那些毁灭大地的人！”
19 于是，上帝在天上的圣殿打开，他的约柜*在圣
殿中显现，随即出现闪电、雷鸣、地震、大冰雹。

12

1 这时天上出现了一个神奇景象：一个妇人身披太
阳，脚踏月亮，头戴十二颗星的王冠。

---

‡ **11:11** 这段希腊文（11:7-11）中的动词时态从将来变为现在到过去。这里的翻译保持了

§ **11:18** 即审判日。关于人之愤怒与上帝愤怒的对立解读，见 6:16。

* **11:19** 或“契约”

2 她怀孕了，分娩的痛苦让它呼叫。
3 天上又出现了另一个景象。有一条巨大的七头十角红龙，头上戴着七个皇冠*。
4 它的尾巴扫过天上三分之一的星辰，将它们摔在地上。这条龙就站在正在分娩的妇女面前，以便在她的孩子一出生时就能吃掉。
5 夫人生了一个男孩子，他将用铁杖治理列国†，这孩子被提到天上，来到了上帝及其宝座处。
6 妇人逃到荒野，上帝为在那里为她准备了地方，她在那里会被照顾 1,260 天。
7 天上发生了战争：麦克和他的天使们与龙作战。龙和它的天使也前来应战，
8 但龙的力量不够强大，他们再也无法留在天上。
9 于是那大龙被甩到了地球上，他的天使们也被摔了下来。这龙就是那被称作魔鬼的古蛇，又名撒旦，被派来迷惑全世界的人。
10 我又听见天上有很大的声音说：“现在我们上帝的救赎、权柄和他的王国已到，还有他基督的权力！因为那昼夜在上帝面前控告信徒‡的控告者，已经被摔了下来！
11 他们通过羊羔的血、通过他们个人的见证，战胜了它。他们并不爱惜自己的生命，所以愿意随时死去。
12 那就庆祝吧，天上和住在其中的所有人。悲痛吧，大地和海洋，因为魔鬼知道自己的时日无多，非常愤怒地跑到了你们那里。”
13 那条龙意识到自己被摔在地球，于是就开始迫害那生了男婴的妇人。
14 这妇人获得一个大鹰的两个翅，飞到荒野中自己的地方，她在那里受到照顾，持续半年、一年和更多年，保护她不受蛇的影响。

---

* **12:3** 或“冠冕”（又见13:1）。这里使用的希腊词与 12:1 中使用的方式不同。 † **12:5** 见《诗篇》2：9。 ‡ **12:10** 原意为“兄弟。”

15 蛇在妇人身后，口中仿佛吐出江河一般的水，要
把妇人冲去。
16 大地来帮助那妇人，张开口，把从龙口中吐出来
的河水吞了下去。
17 龙于是向妇人发泄怒火，与她其余的子孙作
战，也就是那些遵守上帝命令、做出耶稣见证的人作
战。
18 §

13

1 龙站在海岸处，然后我又看见一个野兽从海里升
起，他有十角七头，十角戴着十个皇冠，七头上显示
亵渎的名字。
2 我所看见的野兽外表好似豹子，脚如熊，口像狮
子。龙把自己的能力、王位和伟大权力都交给了它。
3 兽的七头中，有一个似乎受了致命伤，但那致命
伤却医好了。地球上的每个人都对那野兽感到惊奇，
4 于是纷纷膜拜那龙，因为他已经将其权力交给了
野兽；于是他们膜拜野兽，询问："有谁可以跟这兽
相比？谁能战胜它？"
5 他被赋予了大肆吹嘘和说亵渎话的能力，而且他
还被授予了四十二个月个月的权力，可以这样做。
6 他一开口，就向上帝说出亵渎的话，侮辱了他的
人格*、他的圣殿†以及那些住在天上的。
7 那野兽获得攻击信徒的权力，能够战胜他们；他
也被赋予了对每个民族、部落、语言和国家的权柄。
8 所有住在地上的人都膜拜它，那些名字没有记录
在生命书之中的人，这本书属于创世以来被杀的羊
羔。
9 如果你有耳朵，就要听！

---

§ **12:18** 有些版本把下一章第 1 节的第一行，作为第 12 章的最后一节。 * **13:6** 原意为"名字。" † **13:6** 避难所：或"住处。"

10 如果人应该被虏获，就一定会被虏获；如果有人
会被刀杀，就一定会刀杀‡。在显示了上帝信徒的忍
耐和信心！
11 我又看见另一只野兽从地里升起。它有两个
角，好像羊羔，说话好像龙。
12 他在与第一头野兽一样，拥有相同的权力，可以
让大地和住在地上的人，都去膜拜那受过致命伤、但
已被医好的第一头野兽。
13 他做出了伟大的奇迹，甚至在人面前从天上呼唤
火，降落地上。
14 他因为像第一头野兽那样可以做出神迹，于是迷
惑了住在地上的人，便吩咐哪些人，要为受过刀
伤、但死而复生的野兽做一个像。
15 他被允许将生命之气注入那野兽的像，让兽像能
够说话，能够杀害那些不拜兽像之人。
16 他又让每个人——无论虚弱强大、无论贫穷富
有、无论自由或身为奴隶，在他们的右手或额头上得
到一个标记。
17 这记号就是那野兽的名字或他名字的数字，除了
有记号的人，谁也不能买，也不能卖。
18 这里需要智慧。能够理解之人，应该可以计算出
野兽的数字，因为这是人的数字，它的数字是 666。

14

1 我又观看，见羊羔站在锡安山上，与他一起的还
有十四万四千人，额上都写着他的名和他父的名。
2 我听见天上传来一个声音，听起来就像流淌的水
和响雷，又像很多竖琴弹奏的琴声。
3 他们在宝座前、在四个活物和众长老面前，唱了
一首新歌。除了十四万四千人，即那些从地上被赎回
的人，没有人能够学会这首歌。没有人能学这歌。

‡ **13:10** 这里有两种版本的说法。这段经文也可以说：用刀杀人的人，自己也会被刀杀，
意思相同。但下一段的内容是鼓励信徒忍受迫害，不要想着报复，因此这里的版本是首选

4 这些人没有与妇女一起让自己玷污，他们在精神
上是纯洁的。无论羊羔去哪里，他们都会跟随。这些
人是从世人中兑换而来，作为初熟之果交给上帝和羊
羔。
5 他们不说谎言；他们没有瑕疵。

6 我又看见另一位天使在天空飞翔，有永恒的福音
要传给住在地上的人，提供给不同国家、部落、语言
和民族的人。
7 他大声说："应当敬畏上帝，把荣耀归给他！因为
他审判的时候到了。应当敬拜创造天、地、海和水泉
源的那一位！"

8 又有第二位天使接着喊道："伟大的巴比伦崩塌成
废墟！*她使所有的国家都喝了她的性罪之酒，使上
帝愤怒地反对他们。"†

9 又有第三位天使，跟随前两个天使大声喊："如果
有人膜拜野兽和兽像，又在自己的额上或手上接受记
号，
10 他们将喝下上帝愤怒反对的酒‡，这酒未进行过
滤就斟在上帝震怒的杯中，他必定在众天使和羊羔面
前，在火与硫磺之中受痛§苦。
11 他们痛苦的烟向上冒，直到永远。那些膜拜野兽
和兽像的，以及接受其名字记号的人，日夜得不到安
宁。"
12 这意味着，信徒必须耐心地忍耐，遵守上帝的诫
命，信靠耶稣。

13 我听见天上有声音说："你要写下来！从今以
后，那些在主里死去的人有福了！"灵说："是的，他

---

* **14:8** 见《以撒亚纪》21：9。 † **14:8** 这里暗指《耶利米书》51:7。通过第 10 节和耶利米的暗示，似乎可以得出这样的结论：耶
‡ **14:10** 或"愤慨。" § **14:10** 或者"被折磨。"请注意，这里的术语（也用于下面的经文中

们脱离自己的劳苦，他们所成就的也为他们佐证”*
14 我继续看。看到一朵白云，云上那位好似人
子†，头上戴着金冠，手里拿着锋利的镰刀。
15 另一位天使从圣殿出来，对坐在云上的那位大声
呼喊：“伸出你的镰刀来收割吧！因为收割时间已
到，地上的庄稼已熟透。”
16 那坐在云上的向地上挥动镰刀，地上的庄稼就被
收割了。
17 又有另一位天使从天上的圣殿出来，他也拿着一
把锋利的镰刀。
18 他身后是一位天使，从祭坛处而来，拥有负责火
的权力；他向那拿着锋利镰刀的天使大声说：“伸出
你锋利镰刀，收获地上葡萄树累累硕果！因为葡萄已
经熟透。”
19 那天使便向地上挥动镰刀，收取地上的葡萄，把
葡萄扔在上帝审判的压榨大酒池中。‡
20 那压榨酒池在城外被踹踏，就有血从压榨池中流
出来，涨到马嚼环那么高，流到大约三百
公里那么远。§

15

1 然后我看到天空中另外一个神奇重要的信号。七
位天使拿着完成上帝审判的最后七个灾难。
2 我看到一个看起来像玻璃海的东西，混合着
火。在玻璃海旁边站着那些打败这头野兽的人，还有
他的形象以及他名字的编号。他们有上帝赐予的竖
琴，
3 唱着上帝仆人摩西的歌和羔羊的歌：“你的所作所
为伟大而奇妙，主神，全能者。万国之王，你的道路
是正确和真实。*

---

* **14:13** 愿意为“将跟随他们。” † **14:14** 见《但以理书》7:13。
‡ **14:19** 原意为“愤怒”（又见15:7、16:1、19:15）。参见 6:16
脚注中关于“愤怒”的注释。 § **14:20** 184英里 (296 公里)。 * **15:3**
或“万世之王。”

4 主啊！谁敢不敬畏你？谁敢不荣耀你的名？因为
只有你是神圣的，万国都要来，在你面前下拜，因为
你的正义作为已经显明。”
5 在这之后，我看了看，“见证的帐幕”
的圣殿被打开了。†
6 那掌管着末后七灾的七位天使，从圣殿出来，穿
著清洁的白色麻衣，胸间束着金带。
7 四个活物之一，把盛满永恒上帝判决的七个金
碗，交给那七位天使。
8 圣殿中充满了来自上帝荣耀和他力量的烟雾。直
到七位天使的七灾结束前，都没有人能够进入圣殿。

16

1 我听见圣殿中传来巨大的声音，对七位天使
说：“去吧，把上帝审判的七个碗倒在地上！”
2 第一位天使去了，把碗倒在地上，于是在那些有
兽记号和膜拜兽像的人身上，生出了可怕的恶性毒
疮。
3 第二位天使把碗倒在海里，海水就变成好像死人
的血，海中的所有生物都死了。
4 第三位天使把碗倒在江河和众水的泉源里，水就
变成了血。
5 我听见掌管众水的天使说：“正如这审判所表明的
那样，那过去和现在的胜者，真如审判所显示，你是
真正的正确。
6 这些人曾流过信徒的血，现在你给他们血喝，这
是他们该受的。”
7 我又听见祭坛中有声音说：“是的，主啊！全能的
上帝，你的审判是正义而公正的！”
8 第四位天使把碗倒在太阳上，太阳就得到了能
力，可以用火烤人。
9 人被高热烧烤，亵渎那有权力掌管这些灾难的上
帝之名，但他们并不悔改，不肯将荣耀归给他。

† **15:5** 关于这里所指是什么，存在一些争论。

10 第五位天使把碗倒在野兽的王座上，野兽的王国
就黑暗，人因为痛苦就咬自己的舌头。
11 他们因为所受的痛苦和所生的疮，亵渎天上的上
帝，却并不为自己所作的悔改。
12 第六位天使把碗倒在幼发拉底大河上，河水干
涸，为了要给那些从东方来的王预备道路。
13 我看见三个邪灵，好像青蛙从龙口、兽口和假先
知的口中出来。
14 他们是魔鬼的灵，做出神奇之事，他们汇聚了普
天下的众王，叫他们在全能上帝的伟大审判日中聚集
作战。
15 （注意了！我会像贼一样到来！*祝福那些保持
警惕、衣服做好准备的人，让他们不至于赤身行走并
感到耻辱。）
16 邪灵就把众王聚集在一个地方，希伯来话叫哈米
吉多顿。
17 第七位天使把碗倒在空中，此时从圣殿的宝座处
传来很大的声音："结束了！"
18 于是出现闪电、雷轰和大地震，自从地面有人生
活以来，从未发生过这么大的地震，
19 那大城裂为三段，列国的城也都倒塌了。上帝想
起巴比伦大城，好让她得到装满他敌意之酒的杯子。
20 各海岛都消失了，众山不见。
21 大冰雹从天而落，每块重约五十公斤†，砸在人
身上。由于这冰雹的灾，人们便诅咒上帝，因为这灾
太严重了。

17

1 拿着七个碗的七位天使中，有一位来跟我说："来
这儿，我要把那坐在*众水旁边†恶名淫妇要受的审判
告诉你。

---

* **16:15** 即：出乎意料。 † **16:21** 希腊人说"天赋的重量。" * **17:1** "坐下"与中统治者"坐王座"的概念相似，又见第 9 段。 † **17:1** 这里代表的是巴比伦城及其河流。

2 地上的众王都曾与她行淫，住在地上的人也因喝
她淫乱的酒而醉。”
3 我在灵被天使带到荒野，看见一个妇人骑着鲜红
色野兽，这野兽身上覆盖着亵渎的名字，有七头十
角。
4 那妇人身穿紫色和朱红色衣服，佩戴金子、宝石
和珍珠的珠宝，手里拿着金杯，盛满可憎的物品和她
淫乱的污秽。
5 她额上写着一个名号：“奥秘‡，大巴比伦，地上
淫妇和可憎物之母。”
6 我又看见那妇人喝圣徒的血，还喝下耶稣见证人
的血，喝醉了。看到她，我感到彻头彻尾的惊奇。
7 天使问我：“你为什么感到震惊？我要把这妇人的
奥秘，以及她所骑七头十角兽的奥秘，都告诉你。
8 你看见的那个野兽，过去曾是从深渊上来，现在
不是如此§，但未来还将如此，然后就会走向灭
亡。住在世上的人，凡是其名字在创世以来没有记在
生命册上，在看见过去曾出现、现今不再出现、但将
来还要出现的野兽，都会感到惊奇。
9 这里需要一个有理解力的头脑。七头就是那妇人
所坐的七座小山，*
10 也就是那七位王：五位已经倒下，一位还在，另
一位还没有来到——这位即将到来的，统治也会很
短。
11 那曾经在、但如今不在的野兽，就是第八位
王，是那七位中的一位，也会被彻底摧毁。
12 你看见的那十角就是十个尚未开始统治的王。他
们会获得与兽一起作为王统治的权力，持续一小时。
13 他们有着共同的目标：把自己的力量和权力交给
那野兽。

---

‡ **17:5** “奥秘”：即隐藏的意义，现已显露。
§ **17:8** 或者“曾经存在、但现在不存在。”
* **17:9** 这里的意思同样是作为统治者坐着，另见第 1 节。

14 他们要跟羊羔作战，羊羔一定会战胜他们，因为
他是万主之主，万王之王。已呼叫和选择了他的追随
者，他们相信他”
15 天使对我解释：“你所看见那淫妇坐着的水
源，就是各种民族、人群、国家和方言的人。
16 你看见那十角和野兽会恨这淫妇，会对夺走她的
一切，让她赤裸，又要吃她的肉，用火把她烧掉。
17 因为上帝把他想要做的事放在他们的脑海里，有
一个商定的目的：那就是把自己的国家献给野兽，让
上帝的话变成现实。
18 你看见的那妇人，就是统治地上众王的那座伟大
城市。”

18

1 这之后，我看见另一位天使从天而降，他拥有伟
大的权力*，他的荣耀照亮了大地。
2 他用强有力的声音呼喊：“伟大的巴比伦倾倒为废
墟！†她已成为恶魔的住处，各样污灵的庇护所，一
和一切不洁可憎之鸟的栖息地。
3 因为各国都喝‡了她淫乱烈怒的酒，喝醉了；地上
的君王与她行淫，世上的商人因她的挥霍发了财。”
4 我听见天上传来另一个声音，说：“从那城出来
吧，§我的子民！免得她的罪你们也有分，受她所受
的灾难；
5 因为她罪恶滔天，上帝发现了她的邪恶。
6 她怎样待人，你们也要怎样待她；按照她的行为
加倍报应她；按照她的酒杯，将加倍的痛苦调给她。
7 就像她对自己的吹嘘和放纵自己的欲望一样，给
她的回报也是一样的痛苦和悲伤。她告诉自己：‘我如
女王统治*，我不是寡妇，决不会感到悲伤。’

---

* **18:1** 或“权威。” † **18:2** 见《以撒亚纪》21：9。 ‡ **18:3** 或者“因为……而堕落。” § **18:4** 见《耶利米书》51:45。 * **18:7** 愿意为“坐着。”

8 因为只需一天，她的灾难必然来到，那就是死
亡、悲哀和饥荒；她还要被火中摧毁，因为谴责†她
的主上帝是有着巨大的能力。
9 地上的众王跟她一同行邪淫，
骄奢无度，看见焚烧她的烟，就会为她痛哭捶胸。
10 他们害怕会遭受她所受的痛苦，所以远远站
着，说：‘灾难！灾难！灾难降临这伟大的城市巴比
伦。只需一小时，您的审判就实行了！’
11 地上的商人也为她悲哀痛哭，因为没有人再买他
们的货物：
12 金、银、宝石、珍珠；细麻布、紫色布、丝
绸、红色材料；各样香木制品，各样象牙制品，各样
贵重木器、铜器、铁器、大理石制品；
13 肉桂、香料、焚香、乳香；酒、橄榄油、面
粉、麦子；牛、羊、马、车、奴仆和囚犯。‡
14 你失去了最喜爱的甜蜜快乐§！一切奢华闪亮的
财富都从你那里消失，再也找不到了！
15 贩卖这些货物、借着她发财的商人，因为害怕会
遭受她受的痛苦，就远远地站着。他们哭喊着、悲伤
着，说
16 ‘灾难！灾难降临了这伟大城市！她穿着细麻布
紫色长袍，佩戴金子、宝石和珍珠的珠宝，
17 只一小时，所有这些财富竟荡然无存！’每个船
长、每个海上旅客和水手、以及每个靠海谋生的，都
远远地站着。
18 摧毁她的火焰飘出烟，他们看到了，就喊叫
说：‘有哪座城能与这伟大的城相比？’
19 他们把尘土撒在自己头上，痛哭悲哀，喊着
说：‘灾难！因为她的奢侈，灾难打击了这让船主富有
的伟大城市！只一小时，她就被摧毁了！’

---

† **18:8** 或“法官。” ‡ **18:13** 原意为“人的身体和灵魂。” § **18:14** 原意为“成熟的果实。”

20 天堂、众信徒、众使徒和众先知，庆祝她所发生
的事，因为上帝审判她的方式就像审判你一样。”
21 一位强大的天使，把一块好像磨石一样的石头举
起来，抛入海里，说：“伟大的巴比伦城也会被这暴
力抛下去，再也不存在。”
22 “你们再也不会听到音乐了，竖琴、歌手、长笛
和号角。再也不会有任何行业的工匠在你这里工
作。在你身上再也听不到磨坊磨出面粉的声音了。
23 你们再也不会有灯的亮光照耀了。你们再也听不
到新郎新娘的声音了。你们这些商人领导这个世
界，所有国家都因你们的邪术受了迷惑。
24 在这个城市中，能找到先知、信徒和地上一切被
杀之人的血。”

19

1 这之后，我听见天上好像有一大群人的喧闹
声：“哈利路亚！救恩、荣耀、权能都属于我们的上
帝，
2 因为他的审判是真实正义的；因为他审判了那臭
名昭著、以淫乱败坏世界的淫妇；并因为那淫妇谋害
其仆人而对其进行判决。”*
3 他们又喊了一次：“哈利路亚！她的毁灭所产生的
浓烟永远升腾。”
4 那二十四位长老和四个活物，俯伏敬拜坐在宝座
上的上帝，喊道：“阿门！哈利路亚！”
5 接宝座传出声音，说：“所有上帝的仆人哪！凡是
尊重他的，无论大小，都应当赞美我们的上帝！”
6 又听见一个声音，好像是一大群人，如奔流的
水，又像惊雷，说：“哈利路亚！因为主、我们全能
的上帝统治了！
7 让我们欢喜庆祝，把荣耀归给他！因为羊羔的婚
期到了；他的新娘也自己预备好了。”

---

* **19:2** 原意为“为了她手上他仆人的血。”

8 她得到了干净的白色细麻衣，（细麻衣代表着信
徒的好工作）
9 天使对我说：“写下来：‘受邀参加羊羔婚筵的人
太幸福了！’”他又对我说：“这都是上帝真实说的
话。”
10 我就俯伏在天使脚前要拜他。但他对我说：“不
可以这样！我和你以及那些接受耶稣作见证的人一
样，都是上帝的仆人。敬拜上帝，因为耶稣的证言就
是预言的灵。”
11 我看着天打开了。有一匹白马站在那里，骑士叫
做“忠信”和“真实”，当他审判，他是正义的；当他战
斗，他是正义的。
12 他的眼睛好像火焰，头上戴着许多皇冠，身上写
着一个名字除了他自己没有人认识。
13 他身穿一件浸过血的衣服，他的名字叫做“上帝
之道。”
14 天上的众军都骑着白马，穿著洁白的细麻衣，跟
随他。
15 他口中吐出一把利剑，用于击打列国。他将用铁
杖治理他们，†他自己还要在全能上帝审判的压酒池
踩葡萄。
16 在他的长袍和大腿上，写着“万王之王，万主之
主”的名号。
17 我又看见一位天使站在太阳中，向高空所有的飞
鸟大声呼喊：“来吧！聚集起来赴上帝的伟大宴席！
18 这里可以吃死人的肉：君王、领袖、壮士、还有
马和骑士，以及无论是自由的、作奴隶的、伟大
的、渺小的，吃所有人的肉。”
19 我看见那野兽和地上的国王，还有他们的众
军，都集合起来，要跟那马背骑士和他的军队作战。
20 那野兽被捉住了；连同在兽面前做出奇事的假先
知（通过这种方式，他欺骗那些接受了野兽记号、膜

† **19:15** 见《诗篇》 2:9.

拜野兽像的人）。他们都被活活抛在烧着硫磺的火湖里去。
21 其余的人都被那白马骑士口中吐出来的剑杀了，他们的肉让飞鸟吃饱了。

20

1 我又看见一位天使从天上降下来，手里拿着深渊的钥一条大锁炼。
2 他捉住了那龙，那古蛇，也就是魔鬼和撒旦，把它捆绑了一千年。
3 天使把它扔进深渊，关起来并封印，这样，他就不能再欺骗各国了，直到一千年结束。
4 我又看见一些宝座，有人坐在上面，获得了审判的权力。也看见那些因为替耶稣作见证，分享上帝的道*而被斩首之人。他们没有膜拜野兽或兽像，也没有在额上或手上接受野兽的记号。他们都复活了，在一千年中与基督一同作王。
5 这是第一次复活。（其余的死人还没有复活，直到那一千结束。）
6 在第一次复活中有份的人，得到了祝福，是圣洁的；第二次死亡不会对他们产生力量。他们还要作上帝和基督的祭司，与他一同作王一千年。
7 那一千年结束时，撒旦就要从监牢里被释放出来，
8 迷惑地上四方的列国，以歌革和玛名†为代表，将他们从世界的四面八方聚集在一起作战。他们的人数好像海边的沙那么多。
9 他们在地球上行进，围住了信徒的营地还有那被热爱的城市。但有火从天而降，毁灭了他们。
10 那迷惑他们的魔鬼，被抛在硫磺的火湖里，就是野兽和假先知所在质地。他们必昼夜受痛苦，直到永远。

---

* **20:4** 有些人认为，坐在宝座上的人和被斩首的人是一人。 † **20:8** 见《以西结书》38:1-2。

11 然后我看到一个白色的大宝座，以及坐在上面的
那位。天地都消失了，再也看不见了。‡
12 我看见死者，无论伟大或渺小，都站在宝座
前。书都已打开。还有一本书，就是生命册，也展开
了。死去的人都凭着这些书的所记载，照着他们曾经
的行为接受审判。
13 于是大海把其中的死人交出来，死亡和阴间也把
那里的死人交出来，§按照他们曾经的行为接受审
判。
14 死亡和阴间被抛在火湖里。这火湖就是第二次死
亡。
15 名字没有记在生命册上的人，就被抛在火湖里。

21

1 我又看见一个新天、新地*，因为第一个天和第一
个地都过去了，海也不再存在了。
2 我看见圣城，新耶路撒冷，从天上上帝那里降下
来，做好准备，仿佛打扮整齐等候丈夫的新娘。
3 我听见宝座那里传来巨大声音，说：“现在上帝的
家†与人类在一起，他将与他们一起生活，他们将成
为他的子民。上帝要亲自与他们同在，作他们的上
帝。
4 他要从他们的眼中抹去一切眼泪‡，不再发生死
亡，不再有悲哀、哭号或痛苦，因为之前的世界已不
复存在。”
5 坐在宝座上的那一位说：“我让一切都变成新
的！”他告诉我：“写下来，因为这些话都是可信
的、真实的。”

---

‡ **20:11** 这并不意味着宇宙消失了，而是上帝正重建破损的造物。
§ **20:13** 换言之，所有死去之人，无论葬在哪里，都将受到审判。
* **21:1** 见《以赛亚书》65:17，《以赛亚书》66:22。 † **21:3** 这个词的原意为“搭帐篷。” ‡ **21:4** 引自《以赛亚书》25:8。

6 他又对我说：“一切都完成了，我是阿拉法，我是
欧米茄；我是初始，也是最终。我要把生命的泉
水，免费送给那些口渴的人喝。
7 那些获胜的，要继承这一切。我要作他的上
帝，他要作我的孩子。
8 但那些胆怯的、不信我的、做出可恶事情的、杀
人的、淫乱的、行邪术的、拜神像的和所有说谎的
人，他们选择的地点§就是那烧着硫磺的火湖。这就
是第二次的死亡。”
9 拿个七碗的七位天使之一，走来对我说：“和我一
起来！我像你展示这位新娘，羊羔的妻子。”
10 在灵中，他带我来到一座很高山峰的顶端，向我
展示上帝降下来的圣城耶路撒冷，
11 上帝的荣光让它闪耀，城市的光辉好像极贵的宝
石，又像晶莹的碧玉。
12 城墙高大厚实，有十二个门，门口有十二位天
使，门上写着以色列十二部落的名字。
13 东边有三个门，南边有三个门，西边有三个
门，北边有三个门。
14 城墙有十二个根基，根基上有羊羔的十二使徒名
字。
15 对我说话的天使拿着一根黄金量尺，要丈量那
城、城门和城墙。
16 城为四方形状，长宽相同。天使用芦苇丈量那
城，共 12,000 弗隆，*长、宽、高都一样；
17 他又丈量了城墙，厚 144
腕尺†。天使用的就是人类的度量衡。
18 城墙以碧玉制成，城用看起来像是玻璃的纯金打
造。
19 城墙的根基点缀着各样宝石：第一座根基是碧
玉，第二座是蓝宝石，第三座是玛瑙，第四座是绿宝
石，

§ **21:8** “他们所选之地”：或“他们的地方。” * **21:16** 大约 1,500 英里 † **21:17** 超过 200 英尺。

20 第五座是红玛瑙，第六座是红宝石，第七座是黄
璧玺，第八座是水苍玉，第九座是红璧玺，第十座是
翡翠，第十一座是紫玛瑙，第十二座是紫晶。
21 十二个门由珍珠制成，每一个门都用一个珍珠打
造。城里的街道是纯金的，好像透明的玻璃。
22 我在那里没有看见圣殿，因为主全能的上帝和羊
羔就是城的圣殿。
23 这城不需要日月照明，因为有上帝的荣耀照
明，而羊羔就是城市的灯。
24 所有国家要在它的光中行走，地上的国王要把他
们的荣耀带到这城来。
25 城门白天决不关闭。在那里并没有黑夜。
26 所有国家的荣华尊贵都被带到这城。
27 不洁净的、拜神像的、说谎的，都不能进入
——只有那些写在羔羊生命册上的才可以。

22

1 天使展示了生命水的河流，清澈透明，从上帝和
羔羊的宝座流出来，
2 就在城市主街的中央。河的两边是生命树，每月
结果，共结十二次，树叶可以医治列国。
3 不再有任何咒诅*。城里有上帝和羊羔的宝座，他
的仆人都膜拜他。
4 他们会看到他的脸。他的名字会写在他们的额
头。
5 不再有黑夜了，他们不再需要灯之光或太阳之光
了，因为主上帝要光照他们，他们要作王，直到永
远。
6 天使对我说：“这些话可信且真实。那将其灵给了
众先知的主上帝，派来他的天使，把快发生的事，指
示他的仆人。”
7 “我马上到来！†遵守这书上预言之人都会获得祝
福！”

---

* **22:3** 或者“任何被诅咒的东西。”

† **22:7** 这些被理解为耶稣的话，另见第 12 和 20 段。

8 我是约翰，听到并看到这一切。当我听到和看到
他们时，就俯伏在天使面前膜拜他，因为他向我展示
了这一切。
9 他对我说：“千万别这样！我和你、以及你的兄弟
和众先知、以及那些遵守这书上文字的人，都是仆
人。你应当膜拜上帝。”
10 他又对我说：“不要封住这书上的预言，因为时
间将至。
11 那些不做正确事情之人，让他们保持那样。那些
不纯洁的人，让他们保持那样。那些做正确事情之
人，让他们保持那样。那些圣洁的人，让他们保持那
样。”
12 “我马上到来！根据每个人的行为，将我的赏赐
带给他们。
13 我是阿尔法和欧米茄，我是最初也是最后，是开
始也是结束。
14 那些洗净自己长袍‡之人获得了祝福！他们可以
有权到生命树那里，也可以从门走进城里。
15 城外的就是狗，行巫术的，淫乱的，杀人的，拜
神像的，以及一切爱编造谎言的人。
16 我耶稣，派我的天使给你们这个见证，与众教会
分享。我也是大卫的根和后裔，我是明亮的晨星。”
17 圣灵和新娘说：“来吧！”听见的人也要说：“来
吧！”口渴的人，来吧！愿意的人，
都可免费接受这生命的水！
18 我郑重地向所有听到这本预言书的人宣布，如果
有在其中添加了什么，上帝就会把这本书中描述的灾
难，添加在他们身上。
19 如果有人删减这书的预言，上帝必从这书中的生
命树和圣城中，删去他那一部分。
20 确认这些事的那个人说：“是的，我马上到
来！”阿门！来吧，主耶稣。
21 愿主耶稣的恩典与所有信徒同在！阿门。

‡ **22:14** 或“遵守他诫命的人。”

免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible
Chinese, Mandarin: 免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible (Bible)

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: 中國語文 (Chinese)

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

本译本是由自由圣经版本发展而来。它是在知识共享署名-相同方式共享4.0不支持的许可证下授权的。这意味着这个作品可以被复制和使用，只要它或任何改编的作品被识别。任何衍生作品都应在相同的许可证下发布。(许可证的完整描述见https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode）。其目的是尽可能地忠实于原文的意思，而不至于让人感到尴尬或误解。风格是现代的，避免俚语或俗语，以人们能理解的方式向我们的现代社会说话。这是自由圣经事工的一个项目 www.freebibleministry.org
This translation is developed from the Free Bible Version. It is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported License. This means this work can be copied and used as long as it or any adaptations are identified. Any derivative work is to be released under the same license. (A full description of the license is at https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode). The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. This is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 1 May 2025
4ee778e7-dbee-57e2-9565-a8b1650dda25